



COMMISSION EUROPEENNE

Direction générale de la traduction

Direction S – Stratégie de la traduction et multilinguisme  
S.3 – Multilinguisme et études de traduction



PROGRAMME  
4<sup>ÈME</sup> CONFÉRENCE EMT (2010)

*VERBA VOLANT, TRANSLATORES MANENT*

**Bruxelles, 11 - 13 octobre 2010**

**Centre de conférence Charlemagne (CHAR)  
Rue de la Loi, 170 – 1040 Bruxelles**

**Lundi 11 octobre 2010 (salle Jean Durieux, S4)**

**Conférence du réseau EMT réservée aux membres**

13h30 – 14h30 Inscription

14h30 – 14h45 Remarques liminaires de Monsieur Piet Verleysen, Directeur général f.f. de la DGT

14h45 – 16h00 Discours d'ouverture prononcé par Madame Lesley Wilson, secrétaire générale de l'association européenne de l'université:  
  
«Tendances dans l'enseignement supérieur et leur impact sur les qualifications» suivi d'un débat

16h00 – 16h30 Pause café

16h30 – 18h30 Le réseau EMT: stratégie et activités –présentation par Monsieur le professeur Yves Gambier (membre du Conseil EMT) suivie d'une réunion des groupes de travail

Interprétation: EN/FR/DE/ES/IT vers EN/FR/DE

**Mardi 12 Octobre (Salle Alcide de Gasperi, S3)**

**Session plénière – Reconnaissance du métier de traducteur**

9h00 – 9h30 Inscription et bienvenue aux participants

9h30 – 10h15 Remarques liminaires: Madame Androulla Vassiliou, Commissaire européenne chargée du multilinguisme et Monsieur Piet Verleysen, Directeur général f.f. de la DGT

10h15 – 10h45 Madame Marion Boers, présidente de la fédération internationale des traducteurs (FIT) et membre de l'institut sud-africain des traducteurs (SATI)

«Reconnaissance et valorisation du métier de traducteur»

10h45 – 11h15 Pause café

11h15 – 11h45 Madame la professeur Christiane Nord, Membre de l'association fédérale allemande des traducteurs et des interprètes (BDÜ) et de la société européenne des études de traduction (EST)

«Compétence par le statut ou statut par la compétence»

11h45 – 13h00 Table ronde et débat: panel avec la participation de Mesdames les professeurs Belinda Maia, Dorothy Kenny, Christiane Driesen, Monsieur le professeur Michaël Oustinoff, Madame Christine Durban, Monsieur Eric Lane et Madame Penny Marinou

13h00 – 14h30 Pause déjeuner (CHAR)

14h30 – 15h45 Présentation des résultats des groupes de travail

15h45 – 16h00 Madame Gertrud Ingestad (chef de l'unité de formation à la DGT) : *Visiting Translator Scheme* (VTS) et autres possibilités de formation

16h00 – 16h30 Pause café

16h30 – 18h30 Présentation des meilleures pratiques des universités

18h30 – 19h30 Cocktail

Interprétation: EN/FR/DE/ES/IT/GR vers EN/FR/DE

### **Mercredi 13 Octobre (matinée) (Salle Alcide de Gasperi, S3)**

9h00 – 10h30 Réseau EMT: nouvel appel à candidatures et procédure de sélection – présentations par l'unité S3 de la DGT et par Mesdames les professeurs Nike Pokorn (membre du Conseil EMT) et Elzbieta Tabakowska

10h30 – 11h00 Pause café

11h00 – 12h30 Session questions & réponses

12h30 – 13h00 Conclusions et séance de clôture

Interprétation: EN/FR/DE vers EN/FR/DE